



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/16
25 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Двенадцатое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года

Пункт 16 предварительной повестки дня *

ВЗАИМОСВЯЗИ МЕЖДУ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ И ЗДРАВООХРАНЕНИЕМ

Записка Исполнительного секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. В концепции Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы (решение X/2) подчеркиваются взаимосвязи между биоразнообразием и благосостоянием людей, а в целевой задаче 14¹ по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, внимание целенаправленно уделено экосистемам и экосистемным услугам, содействующим охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию. Тогда как в рамках Конвенции изучаются самые разные аспекты связи между здравоохранением и биоразнообразием, в целевой задаче 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, содержится призыв уделять более скоординированное внимание взаимосвязям между здравоохранением и биоразнообразием. Работа, касающаяся взаимосвязей биоразнообразия и охраны здоровья, также содействует включению тематики биоразнообразия в повестку дня в области развития на период после 2015 года (в последующей деятельности по осуществлению решения XI/22).

2. Конференция Сторон на своем девятом, десятом и одиннадцатом совещаниях призвала к укреплению сотрудничества с Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и с другими организациями по вопросам охраны здоровья и биоразнообразия. На своем 11-м совещании Конференция Сторон приветствовала укрепление сотрудничества Конвенции о биологическом разнообразии с Всемирной организацией здравоохранения и с другими соответствующими организациями и инициативами и поручила учредить программу совместной работы с Всемирной организацией здравоохранения и с другими соответствующими организациями в поддержку вклада Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы в достижение целей в области здравоохранения (пункт 29 решения XI/6).

3. Кроме того, Конференция Сторон предложила Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям повышать осведомленность о взаимосвязи между вопросами

* UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1.

¹ Целевая задача 14: К 2020 году восстановлены и охраняются экосистемы, оказывающие важнейшие услуги, включая услуги, связанные с водой, и содействующие охране здоровья, жизнеобеспечению и благосостоянию, с учетом потребностей женщин, коренных и местных общин и бедных и уязвимых слоев населения.

биоразнообразия и здравоохранения для обеспечения взаимной выгоды и содействия выполнению соответствующих целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 14, и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 12-м совещании (пункт 27 решения XI/6). Это принесет практическую пользу для выполнения в целевой задачи 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти. Далее Конференция поручила Исполнительному секретарю сотрудничать, принимая во внимание итоги Конференции Рио+20, в процессе разработки целей устойчивого развития с целым рядом организаций, включая Всемирную организацию здравоохранения, которые занимаются вопросами искоренения нищеты, здоровья человека, продовольственной обеспеченности и гендера (пункт 11 с) решения XI/22).

4. Соответственно секретариат Конвенции сотрудничает с ВОЗ и с рядом организаций и других партнеров в реализации мероприятий по тематике биоразнообразия и здравоохранения для оказания содействия достижению следующих целей:

a) стимулирование более эффективного использования биоразнообразия в программах, содействующих поддержанию здоровья;

b) повышение осведомленности о важном значении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для обеспечения сопутствующих выгод для здоровья;

c) устойчивое использование биоразнообразия на 2011-2020 годы и поддержка достижения Целей развития на тысячелетие и Целей устойчивого развития.

5. Доклад о результатах этой работы был представлен Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 18-м совещании², и на этой основе Вспомогательный орган подготовил рекомендацию XVIII/14, в которой он, кроме всего прочего:

a) приветствовал достигнутые результаты в рамках совместной программы работы секретариата Конвенции и Всемирной организации здравоохранения, включая проведение региональных семинаров по созданию потенциала касательно взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем людей, совместно созданных секретариатом и Всемирной организацией здравоохранения, и текущую работу, проводимую совместно с другими партнерами, по разработке обзора состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей;

b) поручил Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

i) продолжать усилия, прилагаемые в рамках совместной программы работы секретариата Конвенции и Всемирной организации здравоохранения, и далее укреплять сотрудничество с другими соответствующими организациями, и в частности с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций и Баиоверсити Интернэшнл, а также в соответствующих случаях с инициативами, такими как Инициатива Биоразнообразие и здоровье общин, в целях активизации выполнения Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 14; и

ii) принять подготовительные меры к широкому распространению результатов предстоящего обзора состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей и подчеркивать взаимосвязи между биоразнообразием и здоровьем людей в ходе текущих обсуждений разработки повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития.

6. Вспомогательный орган подготовил также проект решения для рассмотрения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании. Он приводится в обобщении проектов решений³.

7. Кроме того, Вспомогательный орган рекомендовал в проекте решения, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м совещании изучила Обзор состояния знаний о взаимосвязях между

² UNEP/CBD/SBSTTA/18/17

³ UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2

биоразнообразием и здоровьем людей в плане их значения для работы в рамках Конвенции, в том числе в отношении, кроме всего прочего, национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, выявления дополнительных возможностей актуализации тематики Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, в том числе в контексте повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития; и возможностей дальнейшей популяризации знаний и опыта касательно взаимосвязей между биоразнообразием и здравоохранением среди Сторон и соответствующих партнеров.

8. В настоящей записке приводится обновленная информация о работе, проделанной со времени 18-го совещания Вспомогательного органа.

I. ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ ОФОРМЛЕНИЕ ОБЗОРА СОСТОЯНИЯ ЗНАНИЙ О ВЗАИМОСВЯЗЯХ МЕЖДУ БИОРАЗНООБРАЗИЕМ И ЗДОРОВЬЕМ ЛЮДЕЙ

9. Обзор состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей (Обзор состояния знаний), подготовкой которого занимается секретариат Конвенции о биологическом разнообразии в сотрудничестве с Всемирной организацией здравоохранения и рядом соответствующих организаций и экспертов, станет одним из важных источников информации для обсуждения соответствующей программы совместной работы по биоразнообразию и здоровью людей, осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и текущих обсуждений целей устойчивого развития и повестки дня в области развития на период после 2015 года.

10. Обзор состояния знаний будет конкретно содействовать: i) стимулированию более широкого использования биоразнообразия в программах, которые способствуют здоровью людей; ii) повышению осведомленности о важном значении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия для обеспечения сопутствующих выгод для здоровья людей; iii) осуществлению Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти; и iv) оказанию поддержки достижению Целей развития на тысячелетие и продвижению целей устойчивого развития.

11. Обзор состояния знаний будет состоять из трех основных частей:

а) в части I будут представлены концепции, такие как социальные и экологические факторы, определяющие здоровье, биоразнообразие и экосистемные услуги, и представлен широкий обзор различных способов взаимосвязи биоразнообразия и здоровья. В ней будут также рассмотрены общие приводные механизмы, вызывающие изменения, которые воздействуют на здоровье и на биоразнообразие, изучены подходы, такие как "Одно здоровье", "Экоздоровье", и экосистемный подход, нацеленные на объединение различных областей;

б) в части II будет изучено, как биоразнообразие соотносится с конкретными тематическими областями на стыке биоразнообразия и здоровья, включая: качество воды и воздуха; биоразнообразие сельского хозяйства, продовольственное обеспечение и питание; инфекционные заболевания; микробные сообщества и неинфекционные заболевания; физическое, психическое здоровье и благосостояние и культурные услуги экосистем; традиционная и современная медицина и фармацевтические препараты;

с) в части III будут изучены сквозные вопросы на стыке биоразнообразия и здоровья, такие как изменение климата, изменение характера землепользования и сокращение риска катастроф. В ней будут также изучены способы лучшей интеграции политик и программ в области здравоохранения и биоразнообразия; соответствующие аспекты мобилизации общин; и способы более эффективного

отражения вопросов на стыке биоразнообразия и здоровья в соответствующих секторальных политиках и практиках, в том числе в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития. В ней будут также изучены доступные инструменты, актуальные для данного контекста.

12. В Обзоре состояния знаний будет сделана попытка выявления пробелов в существующей научной литературе, а также пробелов в политике. В него будут включены тематические исследования, демонстрирующие необходимость интеграции политик в области биоразнообразия и здравоохранения, и в особенности в развивающихся странах.

13. Подготовкой Обзора состояния знаний занимается мультидисциплинарная группа экспертов, приглашенных из секторов здравоохранения и биоразнообразия и смежных секторов и дисциплин. В Обзоре будут также учтены замечания, высказанные в ходе обзора Сторонами, дополнительными экспертами и соответствующими субъектами деятельности.

14. Процесс разработки обзора был изложен в докладе о результатах работы, представленном Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 18-м совещании. С тех пор были проведены следующие мероприятия:

а) экспертное совещание ключевых авторов, проведенное в Риме (Италия) 1-3 июля 2014 года с целью окончательного оформления тематических глав, включенных в часть II, и обсуждения дальнейших способов окончательного оформления всего тома;

б) окончательное оформление проекта тематических глав Обзора состояния знаний, включенных в часть II. Проекты этих глав распространены сейчас для независимой экспертной оценки⁴;

в) обзор новых основных положений с учетом независимой экспертной оценки, проведенной в июне и июле 2014 года. Они подвергаются сейчас дальнейшему обзору для отражения обновленного контента в тематических главах (часть II). Записка с резюме пересмотренных основных положений Обзора состояния знаний будет распространена перед 12-м совещанием Конференции Сторон;

г) подготовительная работа к выпуску предварительной полной сетевой версии Обзора состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей на 12-м совещании Конференции Сторон 7 октября 2014 года в Пхёнчхане (Республика Корея) 7 октября 2014 года и последующая публикация на Всемирном конгрессе национальных парков МСОП в Сиднее (Австралия) в ноябре 2014 года.

II. ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ

15. Партнеры по Инициативе Биоразнообразие и здоровье общин, включая секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, проводят исследование с целью изучения круга вопросов на стыке биоразнообразия и здоровья для разработки и актуализации общинных подходов к здравоохранению в развивающихся странах и устанавливают контакты с соответствующими политическими органами и политическими документами в целях внесения вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его двадцати целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, а также в разрабатываемые цели устойчивого развития. Целевые вклады были также внесены партнерами в работу соответствующих политических форумов.

16. Секретариат сообщил о реализации совместных мероприятий с Всемирной организацией здравоохранения в документах UNEP/CBD/COP/11/INF/27 и UNEP/CBD/SBSTTA/18/17. В настоящее время секретариат обсуждает с Всемирной организацией здравоохранения окончательные меры по разработке меморандума о сотрудничестве.

17. Секретариат смог успешно провести некоторые из мероприятий, предусмотренных в решении X/2; в пункте 17 решения X/20 и в пункте 29 решения XI/6 (например, семинары по созданию потенциала

⁴ См.: <http://www.cbd.int/en/health/stateofknowledge>. Уведомление о начале процесса независимой коллегиальной оценки тематических глав Обзора состояния знаний было выпущено 21 августа 2014 года (см.: <https://www.cbd.int/doc/notifications/2014/ntf-2014-105-health-en.pdf>)

в Африке и регионах американского континента, технические исследования), но ему не удалось провести некоторые из этих мероприятий, такие как региональные семинары по созданию потенциала по теме взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей для других регионов. Основной причиной в данном случае является ограниченность финансовых ресурсов. В связи с продолжающимся обсуждением повестки дня в области развития на период после 2015 года секретариат в соответствии с пунктом 11 с) решения XI/22 приоритизировал разработку Обзора состояния знаний в 2014 году. При условии наличия финансирования секретариат намеревается продолжать выполнение поручений Конференции Сторон, данных в этих решениях, включая:

а) проведение в предстоящий двухлетний период (2015–2016 гг.) дополнительных региональных семинаров по созданию потенциала по теме взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей;

б) разработку индикаторов биоразнообразия и здоровья людей; и

с) выявление возможностей дальнейшей популяризации знаний и опыта касательно взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем в целях осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, и в частности целевой задачи 14 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти, и для включения аспекта взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем в повестку дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и в цели устойчивого развития.

III. ПРЕДЛАГАЕМЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ДЛЯ РЕШЕНИЯ

18. Конференция Сторон, возможно, пожелает изучить следующие дополнительные элементы решения:

Конференция Сторон

приветствует Обзор состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей, разработанный секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и Всемирной организацией здравоохранения совместно с другими партнерами;

подчеркивает актуальность взаимосвязей между биоразнообразием и здоровьем людей для повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года и целей устойчивого развития и в этой связи *предлагает* Сторонам использовать информацию в Обзоре состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей для выявления возможностей дальнейшей интеграции интересов биоразнообразия и здоровья людей;

предлагает Сторонам использовать информацию в Обзоре состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей для интеграции интересов биоразнообразия и здоровья людей, в том числе в разработку и осуществление национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также политик, планов и программ для сектора здравоохранения и более широких политик, планов и программ устойчивого развития;

порукает Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям изучить значение Обзора состояния знаний о взаимосвязях между биоразнообразием и здоровьем людей для работы в рамках Конвенции и представить об этом доклад Конференции Сторон на ее 13-м совещании.
